



## Spähwagen Fennek

Der Fennek ist das modernste Aufklärungsfahrzeug seiner Klasse und wurde im Dezember 2003 an die Truppe übergeben. Die Projektierung, Entwicklung und Erprobung wurde gemeinsam von den Niederlanden und Deutschland durchgeführt. Das 177 kW starke und ca. 10,5 t schwere Fahrzeug hat einen ausfahrbaren Sensorkopf, deshalb konnte die Dachhöhe mit 1,79 m sehr niedrig gehalten werden. Bei den Panzeraufklärern hat der Fennek den unter anderen Voraussetzungen konstruierten Spähpanzer Luchs ersetzt. Der Fahrer sitzt vorne in der Mitte, während der Kommandant und der Beobachter/Funker rechts und links parallel zu einander hinter ihm sitzen. Die beiden hinteren Sitze können bis zu den Luken heraufgefahren werden und ein entspanntes Beobachten ermöglichen. Der Fennek verfügt über eine Reifendruckregelanlage, ein Bild-Verstärker-Gerät für eine bessere Nachtsicht und eine Kamera für sicheres Rückwärts fahren. Der abnehmbare Sensorkopf kann bis zu 40 m entfernt vom Fahrzeug aufgebaut und von innen bedient werden. Der Sensorkopf enthält unter anderem ein Wärmebildgerät, einen Laserentfernungsmesser und eine CCD-Kamera. Das Fahrzeug ist bis zu 112 km/h schnell und hat eine Reichweite von bis zu 1.000 km auf der Straße und 460 km im Gelände. Bewaffnet ist der Fennek mit einem MG3 7,62 mm oder einem 40mm Granatwerfer, beide werden aus dem inneren ferngesteuert, können aber auch mit wenigen Handgriffen abgenommen und manuell eingesetzt werden.

## Recon Vehicle Fennek

The Fennek is the most up-to-date reconnaissance vehicle of its class and was handed over to the troops in December 2003. The design, development and testing were carried out jointly by Holland and Germany. This vehicle weighing approx.10.5 tonnes and with a capacity of 177 kW has a retractable sensor head that made it possible to keep the roof height down to a very low 1.79 m. The Fennek was designed for the armoured reconnaissance units to replace the Luchs armoured reconnaissance vehicle which was built under different conditions. The driver sits centre front, while the commander and observer/radio operator sit parallel to one another to right and left behind him. The two rear seats can be moved up to the hatch to facilitate observation. The Fennek has a tyre pressure regulation system, an image intensifier to improve night vision and a camera for safe reversing. The removable sensor head can be set up up to 40 m distant from the vehicle and operated from inside it. Among other equipment the sensor head has thermal imaging, laser range finder and CCD camera. The vehicle has a top speed of 112 kph and a range of 1,000 km on the road and 460 km across country. The Fennek is armed with a 7.62mm MG3 or a 40 mm mortar, both of which are remotely controlled from inside, but can also be removed with handles and used manually.

**Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!**

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1) Reiheholen der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastiksteine in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilderaufkleber haften. Vor dem Ankleben prägen wir Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entnehmen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farbe gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lüschpapier andrücken.

**NL: OPGELET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en volzett laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen;lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de linietylakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het ramen worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water doopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipasta omkruipen.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION :** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à longue tige pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

**E:** ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y operarla colocando encima de ella papel secoante.

**I: ATTENZIONE:** Primo dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltellino e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo o mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene fra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colori dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicarne il motivo nella posizione segnata e fiammarlo con carta asorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter meddelanden samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna reda (2), gummering, tejp och kläddytor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna en i minda tvättmedellösning och torrk dem med handduk för att lock och krom ska hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klister dem och använd limmet sparsamt. Avglänsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla innan de plast detaljerna innan du avglänsar dem från ramen (4). Låt locket riktigt torra igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med kläppskär.

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensætningen begyndes, skal byggejedledingen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrin skal overholdes. Nedværdigt værktøj: mærk og til afgræning af delene (2); gumimbundt; og klemklammer til at holde de klæbede (3) enkelheder sammen. Plastikdele renses i en mælkblanding med luftfilteret, så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomligt. Korn og farve fjernes fra klæbefladerne. De smøde malets inden de fjernes fra rammen (4). (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortæsses. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkelvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækspørr.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμητό - (1). Προσέδετε τη σειρά "των βήμάτων" συναρμολογήσου. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιρί και λίμα για τη λείανση των εξαρτήματος (2), δαστοχένια τανία, καλλικρατή τανία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των καλλιμένων μεμονεμένων εξαρτήματος (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό δίσταυλο και στεγώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσβαση του χώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγχτε τα πατήσιδα μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλύψτε οικονομικά το κόλλα. Αποκαρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαρφ. Βάψτε τα πλαστικά εξαρτήματα, πριν αποκαρυθούν από το πλαστικό (4). Αρχίστε να στεγώνετες καλά τα χώματα και ωστέρα συνέχεστες τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το σπουδόχαρτο.

**N: OBS! Les noye igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nodvendig verktøy: Kniv og fil for fjering av grader på delene (2), gummibånd, rope og klesklyper for å holde sammen de limede enkelfedlene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem luftørke før fargen og bildene sitter bedre. For pålimming må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fernes fra rammen (4) (5). La fargene torke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene før seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skriv myket på porrenget når det mørkede stedet er trukket ned med teknorren.**

**FIN: HUOMIO:** Lue rakennushojeet huolellisesti ennen kokoontapoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarkittavat työkalut: Veitsi ja viili osien ylimääräisten purseitten poistamiseen (2); kuminauha, tippu ja pyykkipolttaja yhteenliimittävien osien paikallainjäätimiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineenvuokkauksella ja anna niiden kuivua itsessään, ettei maali ja siirrostukat tarttuu liinille paremmin. Tarkasta ennen liimauttaa, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaus säästelytästä. Poista kromaus ja maali liimapinnoista. Maalaan pienet osat ennen kuin irrotat ne pidurinaimeesta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoontapoa. Leikkaa jokainen siirrostukka erikseen iti ja upota lämpimästi veteen n. 20 sekunniksi. Irrottaa kuvio paperin merkitystä kohdusta samalla painamalla imupaperi kuviota pistävä puolelta vasten.

# **Read before you start!**

**RUS:** Внимание: Перед сборкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией! Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность сборки. Необходимые для работы инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2), клейкая лента, маскировочная лента и прищепки для фиксации склеиваемых деталей (3). Пластиковые детали рекомендуется промыть в растворе мягкого моющего средства и высушить для того, чтобы краска и декали (переводные картинки) лучше схватывались. Перед склеиванием деталей проверьте стыковку деталей: наносите клей экономно. Хром и краску следует удалять с поверхности в местах склейки. Небольшие детали рекомендуется красить до их снятия с литников (рамок) (4). Дайте краске высохнуть, только после этого продолжайте сборку. Нужную декаль необходимо вырезать и опустить в теплую воду примерно на 20 секунд. Отделите декаль от бумаги, нанесите на обозначенное место и прижмите промокательной бумагой.

**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz piłnik do usunięcia zadziurów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieliny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyśl plastyczny części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyklejność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej odszczególnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyćiąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w cieplej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczono miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlamadan önce açýklamalarý dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiþtir(1). Montaj yapým synrasýna dikkat ediniz. Gerekli eþleteriler: Parçalarý baþýlý bulunduklary çerçeveden çýkarmak için maket býþaýý ve capaklarýný almak için eþle(2). Yapýþtýrýr sürdükten sonra parçalarýn yapýþmýsi iç in bir arada tuttuma yaranan paket lastiði, sely teþý ve çamýþýr mandalyð(3). Boyanýn ve çýkartmalarýn dala lýyapýþmýsy ve kalyçý olmasý için plastik parçalarý detarýjî suda temizleyip odada kurumaya býrakýnýz. Yapýþtýrycý minden önce parçalarýn karþýbýylar olarak birbirlerine tam uyum uymadýýný kontrol ediniz, yapýþtýrýlaçak yüzeylerde boyu kalyñtýsy ve krom varsa temizleyiniz. Yapýþkaný idareli kullanýnýz. Küçük parçalary baþýlý bulunduklary çerçeveden çýkartmadan önce boyayinýz (4) & (5). Boya iþice kuruduktan sonra montaj devam ediniz. Her çýkartmaya önce kabýdy ile birlikte kesiniz ve ýük suda 20 saniye kadar bekletinize. Çýkartmaya model üzerinde yapýþtýracabýnýz yüzeye koynuz, üzerinde kurulma kabýdy ile hafifce bastýrýken çýkartmányn altýndakı kabýdy yavasca çekiniz.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslovaný (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronů z dráby; pyrožna páska, lepicí pásky a količky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztočku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtísku. Před nalepením zkонтrolujte, zda díly lepidly nanášejte úsporně. Chróm a barva na lepených pláchotách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4). Barvy nechat dobrě proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtísku jednotlivě vyříznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

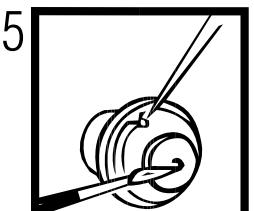
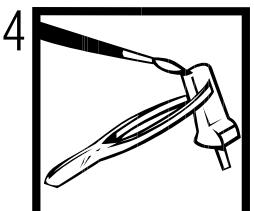
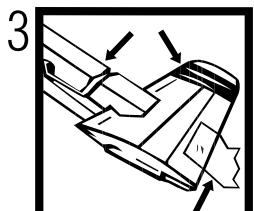
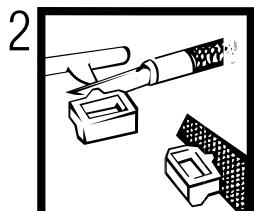
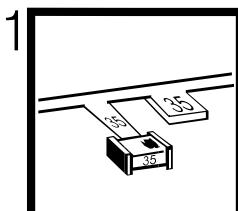
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan ált kel olvasni. minden alkatrész számmal látkel el (1). A szemléli lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és rezelők az alkatrések sorjállításához (2); műszerálg, ragasztószagoló és ruhacsipes az összeragasztott alkatrések megtartásához (3). A műanyag alkatrésekkel lágy mosószeres oldaltban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritni, hogy a festék bevonat és a matričák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrések összellenélkenn-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatréseket a kerböl történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megzsáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden műtak-motivumot egysével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motivumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatospírral felfogni.

**SLO: OPOZORILO:** Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po tokkuh. Potrebno orodje: nožek in pilica za ločevanje delov (2), elastični trak in klukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očistite z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanaša lepilo, najprej odstrani kromi in barvo. Manjše dele pobarjaj preden jih odstrani iz okvirja (4). Barva naj se dobro posuši preden nadaljujes s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopи v vodo (cca. 20 sekund) in odstrani iz papirja, položi na odgovarjajočo mesto in pritiski s plovnikom.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očislovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž aľplínik na oddeľenie dieľov zEŕámcika a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiacia páska štípce na prádo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dieľov (3). Diely zEplastu odmástriať vEslabom zo roztoku čistiaceho prostriedku (saponátu) aľnechať uschnúť na vzdachu za účelom lepšej prilnavosti lepidla, farieb aňlepápiek. Pred lepením skontrolovať, či dieley liečujú. Lepido nanášať úsporne. Chróm aňfarbu na lepených miestach opatne odstrániť. Malé dieley naťaťať sú pred ich odobratím zEŕámcicka (4). Farby nechaať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEzostavovaní. Každu nálepku vystrihnúť jednotlivo aňponorú do vlažnej vedy priblížiťa na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEjnosného papiera aňiemierne ju pritlačiť aňkonveru posmím papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENȚIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPOZIȚIE AESTE NUMEROTATĂ. ASAMBLAȚI ÎN ORDINEA INDICATĂ PE SCHEMĂ. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE ÎNLATURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURATAȚI PIESELE CARE SE ÎMBINA DE GRASIMI. URME DE VOPSEA SU CURATAȚI CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASAȚI VOPSEAU SA SE USUCĂ BINE SI NUMAI APoi CONTINUĂT ASAMBLAREA. TAIAȚI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSAȚI ÎN CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERAȚI ÎN POZIȚIA DORITĂ APOI ÎPASATU-CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

**BG: ВНИМАНИЕ!** Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвай те последователността на етапите на слобождането им. Необходим инструмент: нож и пила за отстраниване или излизане на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шинки за пране за да задържате здадено съединението част след залепването им. Пластмасови те елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се излизнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да пропължите със сл. обиването. Преди нанасяне на лепеното изстъргете боята от повърхностите за слепване. Преди залепване проверете дали чистите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка една ваденка и я попотете в топла вода за около 20 секунди. Отзепнете ваденка та от указаното място на хартията и я попийте леко с попивателната хартия.



## Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.  
**Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**  
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.  
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaisvalmisteissa.  
**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.**  
 Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.  
**Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılan, aşağıdaki semboller lütfen dikkat edin.**  
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
 Soak and apply decals  
 Mouiller et appliquer les décalcomanies  
 Transfer in water even laten weken en aanbrengen  
 Remojar y aplicar las calcomanías  
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque  
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
 Blöt och fast dekalerma  
 Kostuta silotkuva vedessä ja aseta paikalleen  
 Overføringsbilledet lægges i blod og anbringes  
 Dyppe bildet i vann og sett det på  
 Dekalni namoczyć i nanieścić na powierzchnię  
 Zmiekczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić  
 Щоб отримати на поверхні відбиток наклейки  
 Çıkartmayı suda yumuşatın ve koynun  
 Obtisk namoczyć we wodzie a umiścik  
 a matricát vízben beáztsa és felhelyezni  
 Presliká potopiti vodo in zatem nanašati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen  
 Recommended for affixing the decals  
 Recommandé pour l'application des décalcomanies  
 Aanbevolen voor het aanbrengen van transfers  
 Recomendado para fijar las calcas  
 Posição recomendada para aplicar os decalques  
 Recomendado per applicare le decalcomanie  
 Rekomenderas för montering av dekaler  
 Anbefalet til påsættning og placering af decals  
**РЕКОМЕНДУЕТСЯ ДЛЯ ФИКСАЦИИ ДЕКАЛЕЙ НА ПОВЕРХНОСТИ МОДЕЛИ**  
 Kartinkov na povierzchnosti modeli  
 Zalecanie do mocowania kalkomanii  
 Сувлітіть їх під етикітлом тут етикіту.  
 Dekalinen yarıştırmasında kullanılmış tasyvi edilir  
 Príprava na zlepšení plošnosti obklíčky  
 Matrica legítve  
 Priporočivo za prijenjevanje nalepk  
 Odporočane na zlepševanje prilnavnosti nalepiak  
**RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBILDURILOR**  
 Подходяща за фиксация на картина върху повърхността на модела

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.  
**Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.**  
 Por favor, prestre atención a los símbolos que seguen pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.  
**Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.**  
 Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.  
**Показаны, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операционных сборках.**  
 Поракајући праћете та паракајући симбола, та оптоа хрипомојујући стици паракајући виђамојући.  
**Obejte prosim na dale uvedene symbole, ktere se používají v následujících konstrukčních stupních.**  
 Prosimo za Vašu pozornost na sledče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Zur Anbringung der Klarteile empfohlen  
 Recommended to fix clear parts  
 Recommandé pour fixer les pièces transparentes  
 Aanbevolen voor het aanbrengen van transparante delen  
 Recomendado para fijar piezas transparentes  
 Recomendado para colar piezas transparentes  
 Consigliato per fissare pezzi trasparenti  
 Rekomenderas för fastställning av transparenta delar  
 Suositellaan läpinäkyviens osien kiinnittämisen  
 Anbefalet til fastgørelse af gennemsigtige dele  
 Anbefalet til at feste klare dele  
 Рекомендуется для крепления прозрачных частей  
 Задекане до крепления прозрачных элементов  
 Сувлітіть їх під відповідній діафрагмой стокуєю  
 Seifai parçaları bireşirmek tâsvisi edilir  
 Doporučeno pri pripomivanju preprostih časti  
 Atlašzo alkârteszék feloldóslésekében ajánljott  
 Priporočeno za namestitev prozornih delov  
 Doporučuje sa pre montáž prenášivých prvkov  
 Recomandat pentru fixarea pieselor transparente  
 Препоръчва се за закрепване на прозрачни части



Kleben  
 Glue  
 Coller  
 Lijmen  
 Engomar  
 Colar  
 Incollare  
 Lijmias  
 Liimaa  
 Klaebning  
 Lim  
 Klettig  
 Przykleić  
 кльдома  
 Yapıştırma  
 Lepeni  
 rasgaztanı  
 Lepiti



Wahlweise  
 Optional  
 Facultatif  
 Naar keuze  
 No engomar  
 Alternado  
 Facoltativo  
 Valfritt  
 Vaihtoehtoisesti  
 Efter eget valg  
 Valgfritt  
 На выбор  
 Do wyboru  
 eválátható  
 Secmeli  
 Volitelně  
 tetszs szerint  
 način izbire



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
 Repeat same procedure on opposite side  
 Opérer de la même façon sur l'autre face  
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
 Stessa procedura sul lato opposto  
 Upprepa proceduren på motsatta sidan  
 Toista sama toimenpite kuten vierellellä sivulla  
 Det samme arbejde gentages på den modsætteliggende side  
 Gjenta prosedyren på siden tvers overfor  
 Повторить действие на обратной стороне  
 Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwej  
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
 Ayni işlemi karşı tarafa tekrarlayın  
 Stejný postup započat na protilehlé straně  
 ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni  
 Isti postopek ponoviti na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile  
 Illustration of assembled parts  
 Figure représentant les pièces assemblées  
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen  
 Ilustración piezas ensambladas  
 Figura representando peças encaixadas  
 Illustrazione delle parti assemblate  
 Bilden visar därmed hoppstatta  
 Kuvia yhenteilistyistä osista  
 Illustrasjon, sammensatte dele  
 Изображение собранных деталей  
 Rysunek złożonych części  
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτήμάτων  
 Birleştirilen parçaların şekli  
 Zobrazení sestavených dílů  
 összeállított alkatrészek ábrája  
 Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen  
 Detach with knife  
 Détacher au couteau  
 Met een mesje afsnijden  
 Separarlo con un cuchillo  
 Separar utilizando uma faca  
 Staccare col coltello  
 Skär loss med kniv  
 Irrata veitsellä  
 Adskilles med en kniv  
 Skjær av med en kniv  
 Отделять ножом  
 Odciać nożem  
 Базариројте со једна маџари  
 Bir bıçak ile kesin  
 Oddélit pomocí nože  
 kés segítségével leválasztani  
 Oddelití z nožem

Bauteile trocknen lassen  
 Allow the parts to dry  
 Laisser sécher les pièces  
 Onderdelen laten drogen  
 Separar con un cuchillo  
 Dejar secar las piezas  
 Deixar secar os componentes  
 Far asciugare i componenti  
 Anna osien kuivua  
 La delene torke  
 Lad komponenterne torre  
 Låt byggdelarna torka

**ДАТЬ ДЕТАЛЯМ ВЫСХОДЬТЬ**  
 Cześci pozostawić do wyschnięcia  
 Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν  
 Yapı parçalarını kurumaya bırakın  
 Alkatrészeket hagyja száradni  
 Jednotlivé díly nechte zaschnout  
 Pustite da estavni deli posušijo

Anzahl der Arbeitsgänge  
 Number of working steps  
 Nombre d'étapes de travail  
 Het aantal bouwstappen  
 Número de operaciones de trabajo  
 Número de etapas do trabalho  
 Numero di passaggi  
 Antal arbetsmoment  
 Työvaiheiden lukumäärä  
 Antal arbejdsforløb  
 Antall arbeidstrinn  
 Количество операций  
 Liczba operacji  
 ортмұс тәсілдердегі  
 İş saflarının sayısı  
 Počet pracovních operací  
 а мunkafolyamatok száma  
 Števíka koraka montáže

\* Nicht enthalten  
 Not included  
 Non fourni

Behoort niet tot de levering  
 No incluido  
 Non compresi

Não incluído  
 Ikke medsendt  
 Ingår ej

Ikke inkludert  
 Eivät sisälly  
 Δεν on ümperälmäävänä

Не содержится  
 Nem tartalmazza  
 Nie zawiera

Ni vsebiano  
 İçerisinde bulunmamaktadır  
 Není obsaženo

## Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

### D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

### F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

### E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

### P: Ter en atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakaf goda säkerhetstext och håll den i beredskap.

### FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

### N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдайте технику безопасности, сохраняйте инструкцию для дальнейших обращений

### PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συνημμένες υπόδειξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

### TR: Ekteki güvenlik talimatlarından dikkate alıp, kababileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

### H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tártsa fel a szárazságra!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hraniťe na vsem dostopnom mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfreie eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**  
 „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden.“ Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoreure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

**This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.**

**This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH, Unit 10, Old Airfield Industrial Estate, Cheddington Lane, Tring, Herts, HP23 4QR, Great Britain.**  
 For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.  
 Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir nous adresser à votre revendeur habituel, munis de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de recharge utilisées pour la reparation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

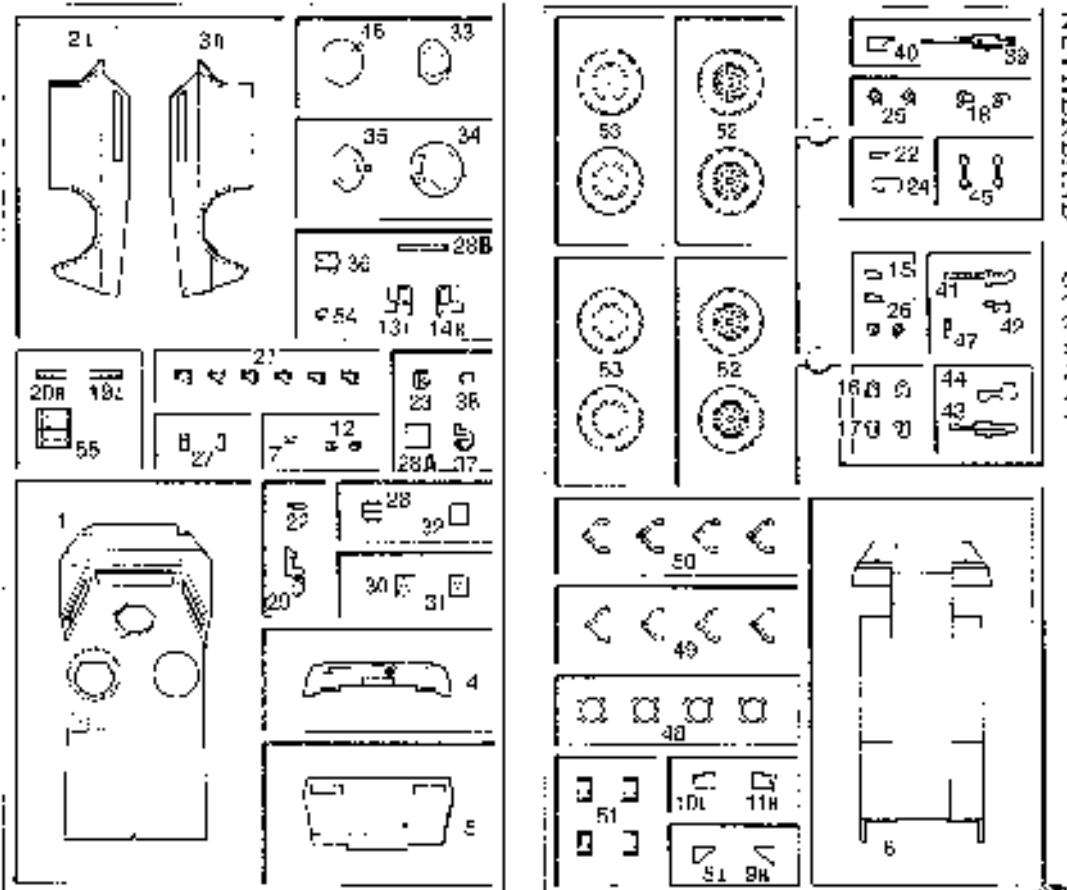
**Deze bouwoodos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht.**  
**Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.**

**Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland.**

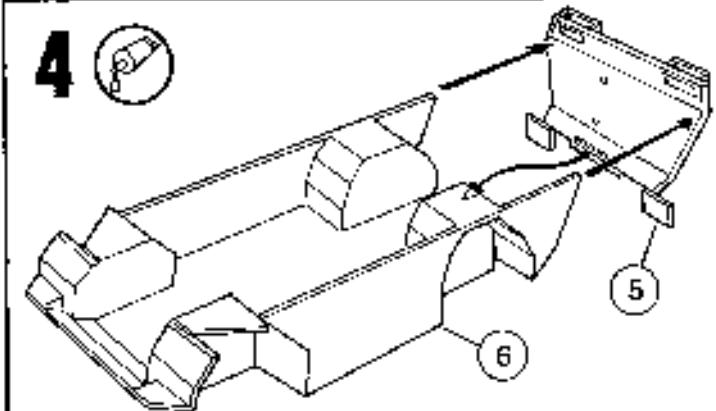
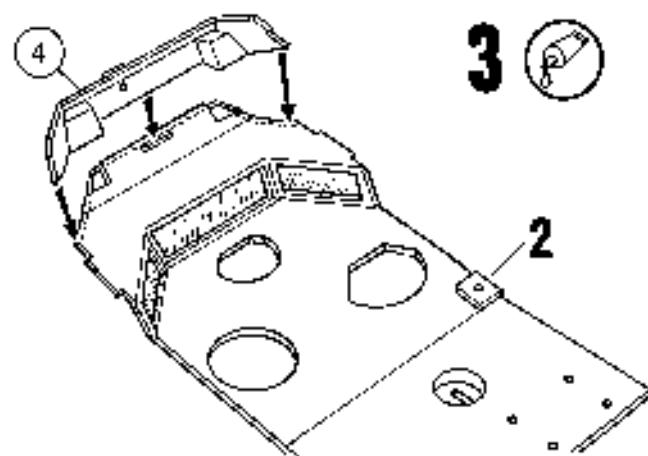
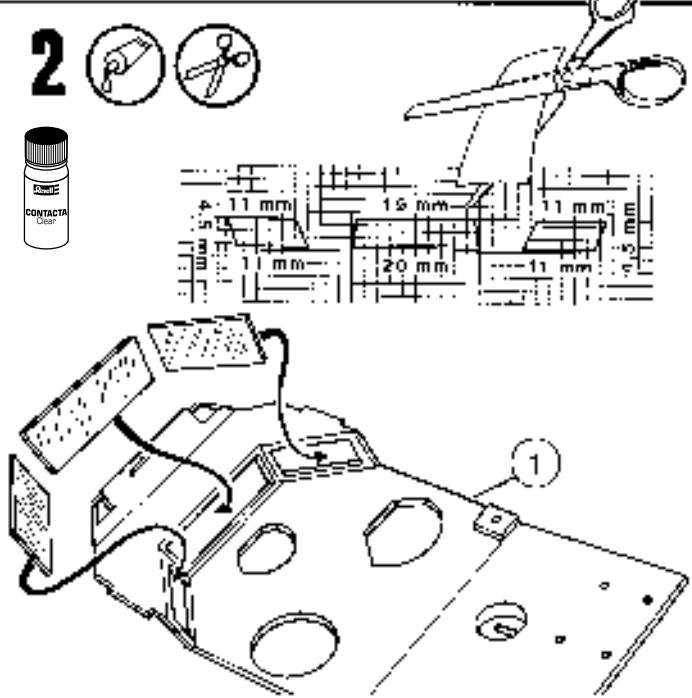
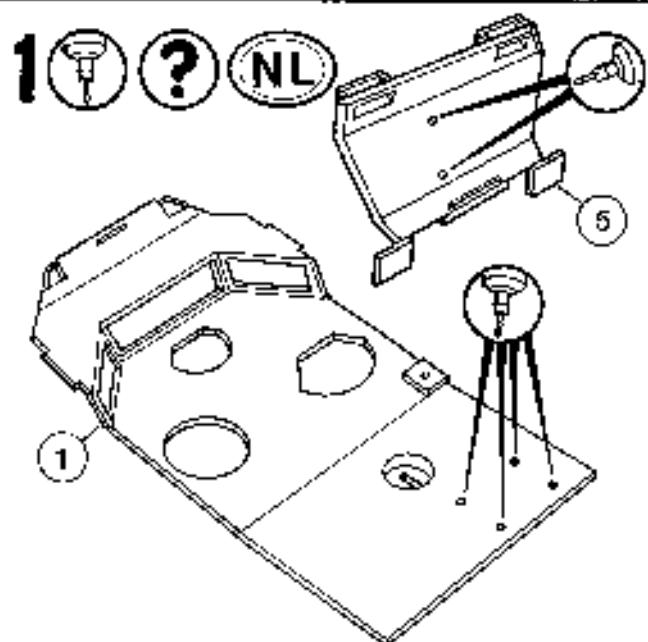
**Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.**  
 Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

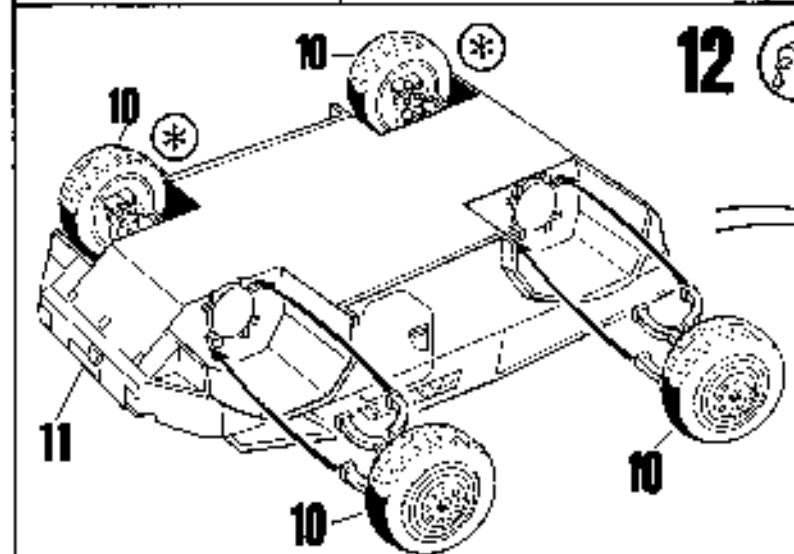
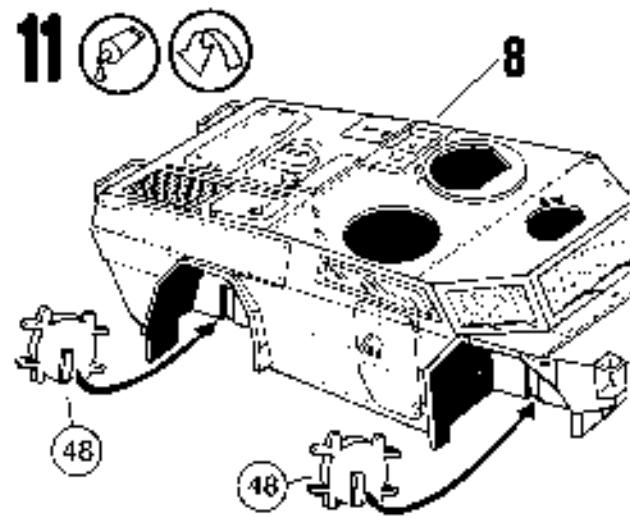
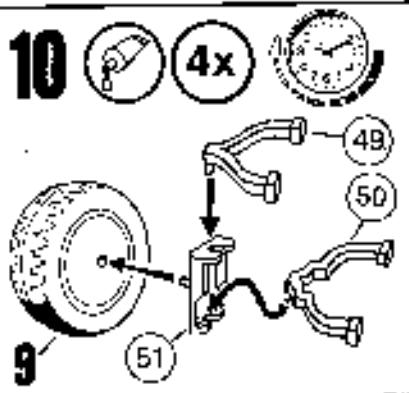
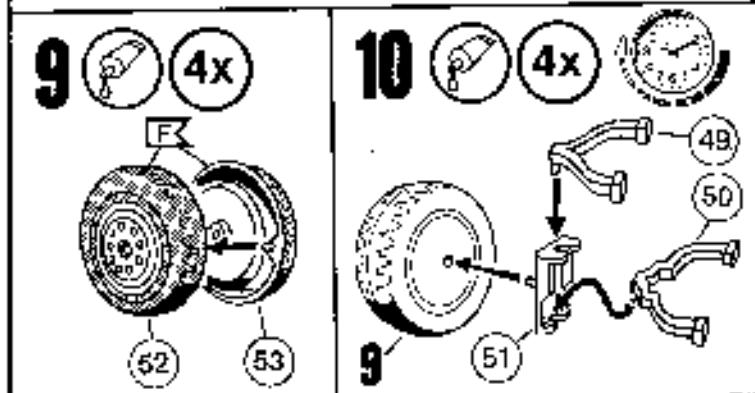
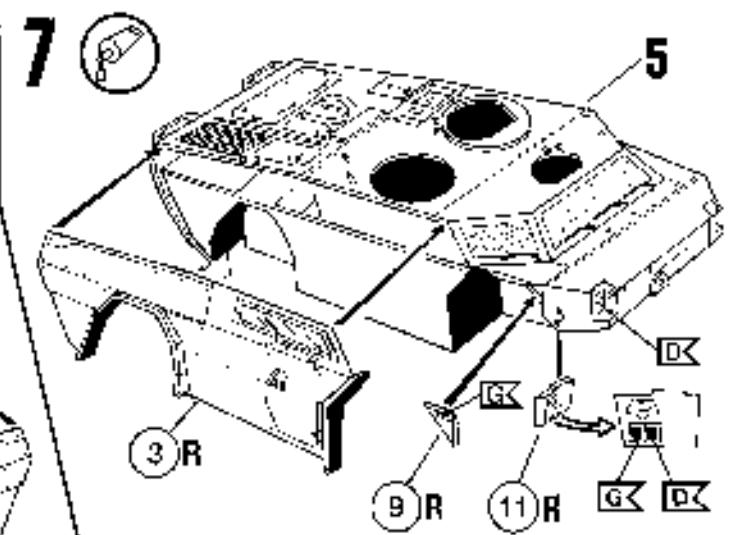
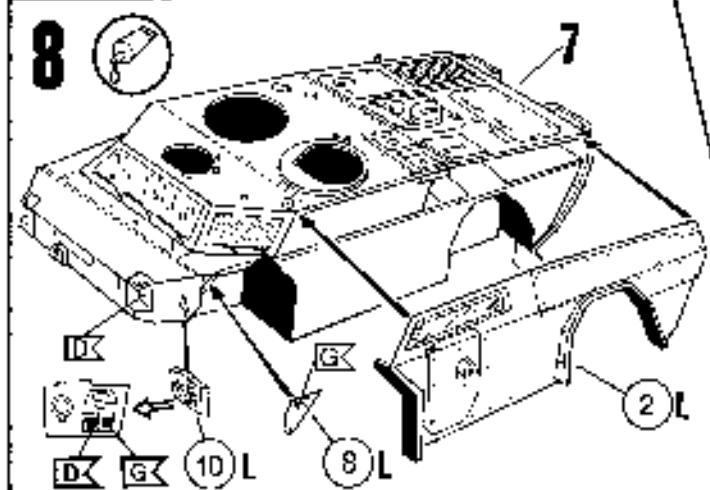
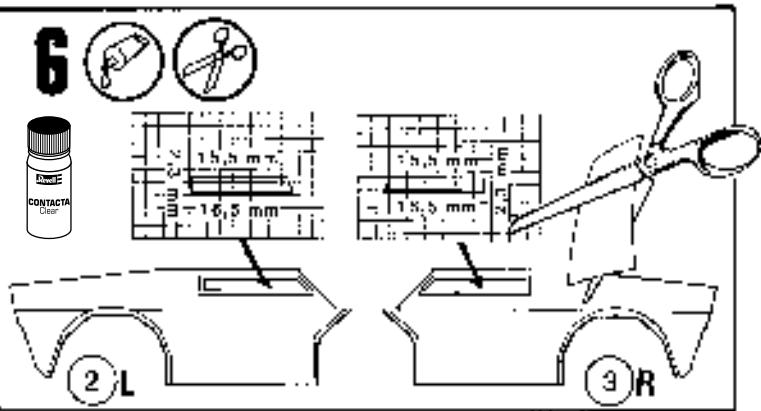
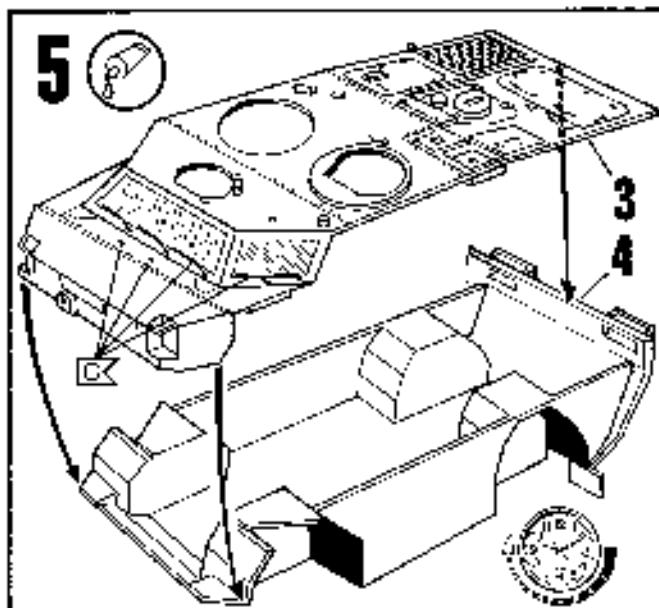
## **Benötigte Farben / Used Colors**

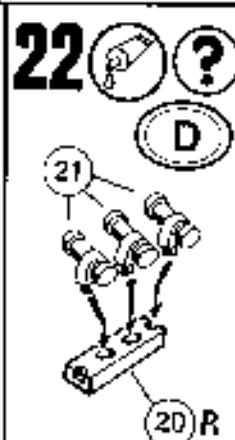
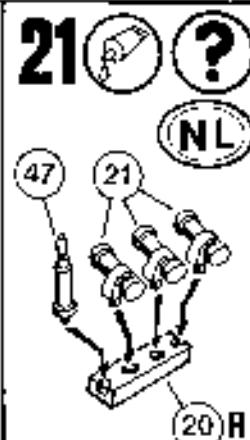
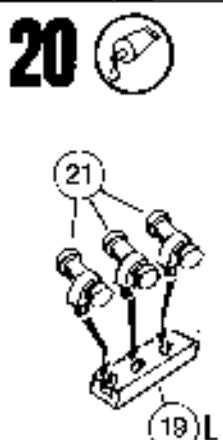
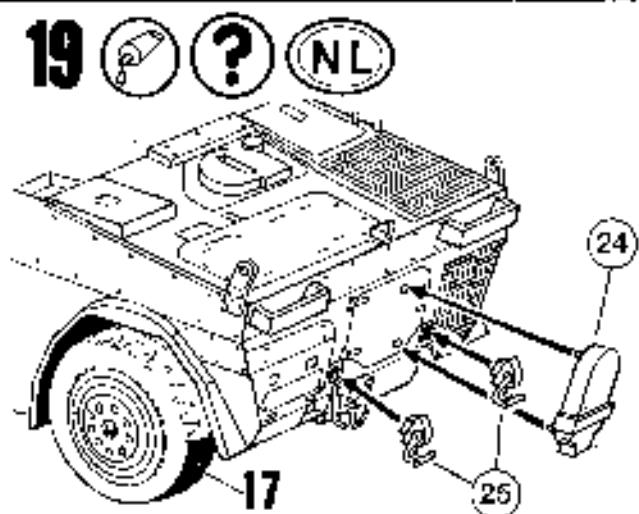
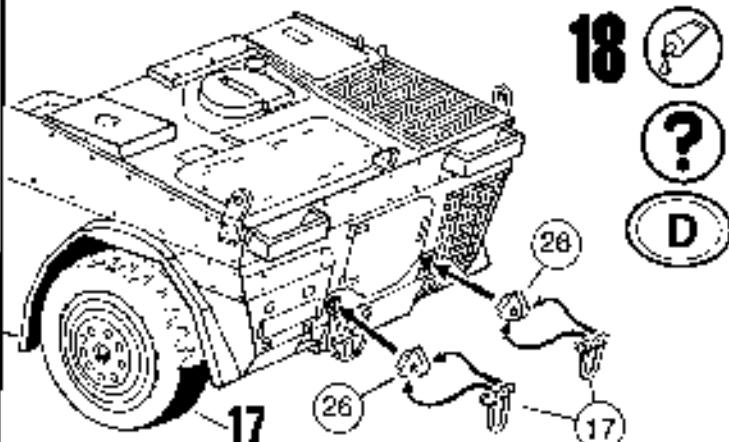
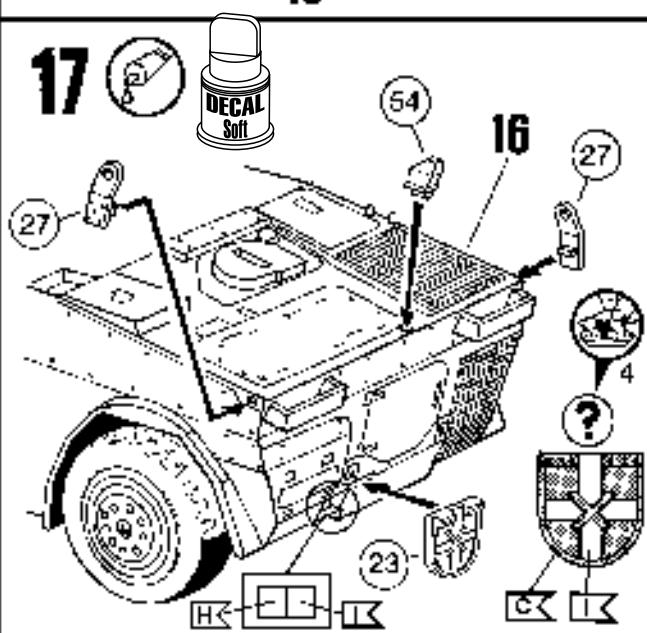
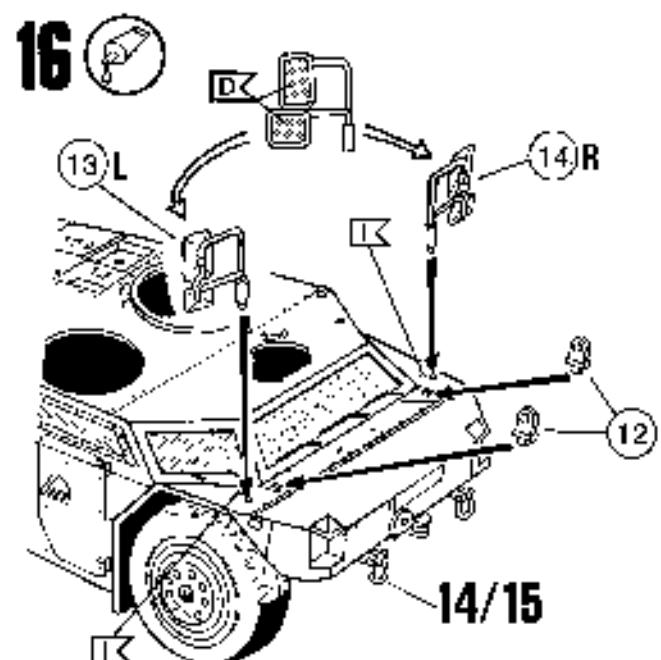
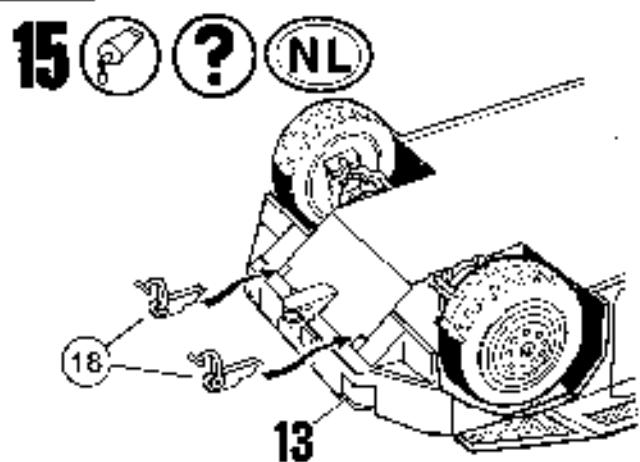
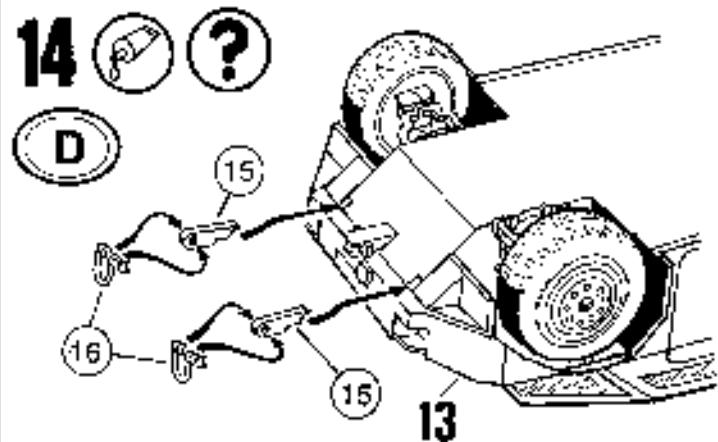
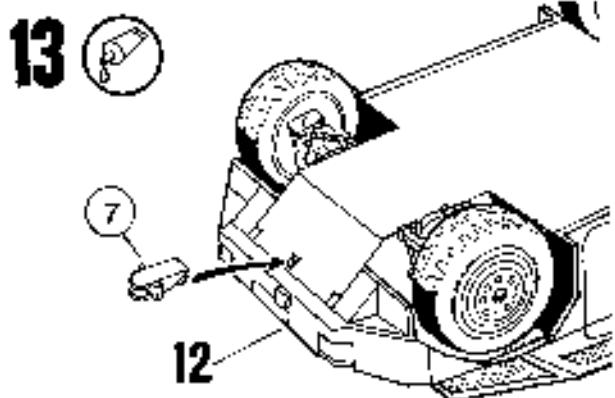
		
orange, glänzend 30	feuerrot, glänzend 31	weiß, matt 5
orange, gloss	fiery red, gloss	white, matt
orange, brillant	rouge feu, brillant	blanc, mat
orange, glansend	rood helder, glansend	wit, mat
naranja, brillante	rojo fuego, brillante	blanco, mate
narancs, brillante	vermehlo vivo, brillante	branco, fosco
arancione, lucente	rosso fuoco, lucente	biano, opaco
orange, blank	eldröd, blank	vit, matt
oranssi, kilttävä	tulipunainen, kilttävä	valkoinen, himmeä
orange, skinrende	ildröd, skinnende	hvít, matt
orange, blank	ildröd, blank	örsbärt, matový
оранжевый, блестящий	огненно-красный, блестящий	bialy, matowy
помаранчевый, блескучий	czervony ognisty, blyszczacy	лескучий, матовый
портокали, гуалостеро	kókkivo ptifász, gyulássterő	атеş kırmızısı, parlak
portakal, parlak	átéş kırmızısı, parlak	ohniivé červená, lesklá
oranžová, lesklá	túzpiros, fényes	túzpiros, fényes
narancsszínű, fényses	ogenj rdeća, bleskajoča	bela, mat
poromandzast, bleskajoča		

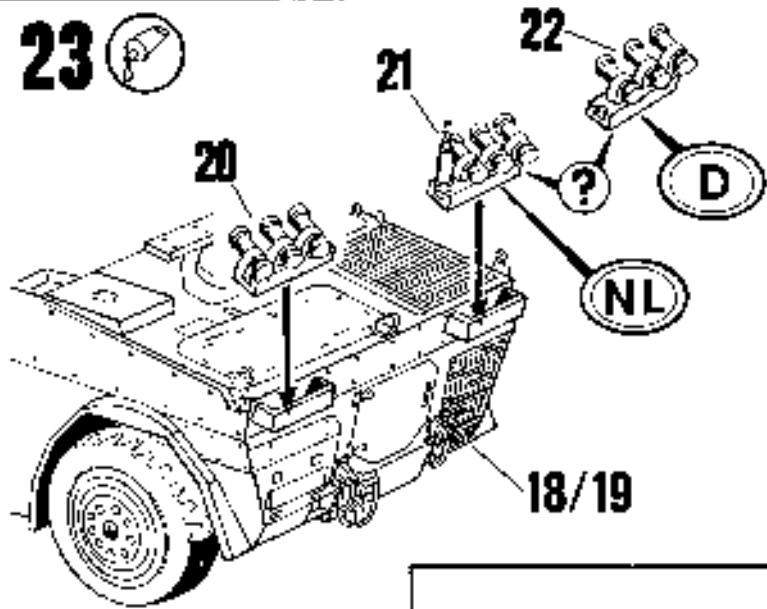
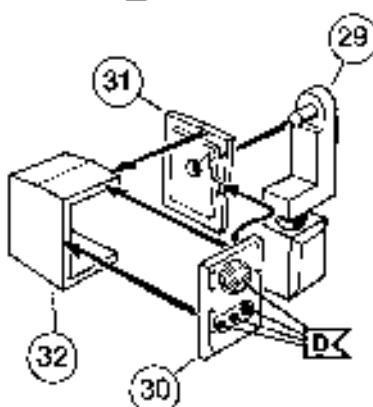
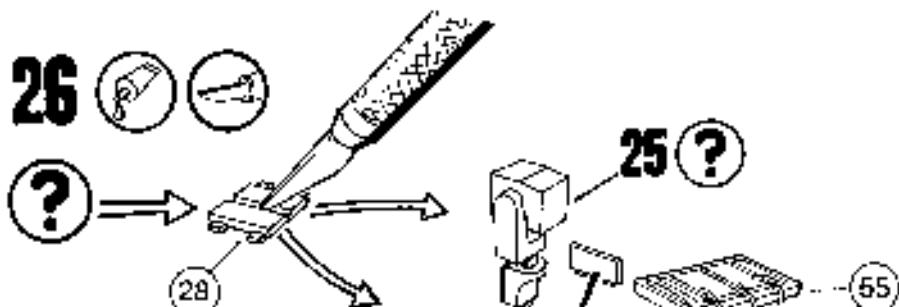
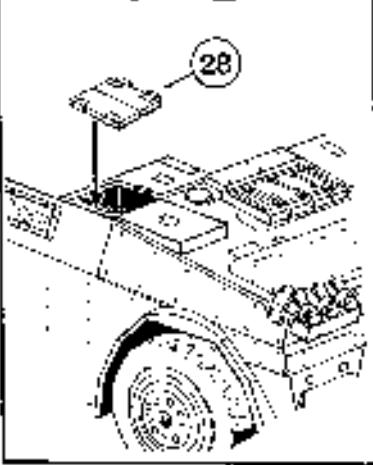
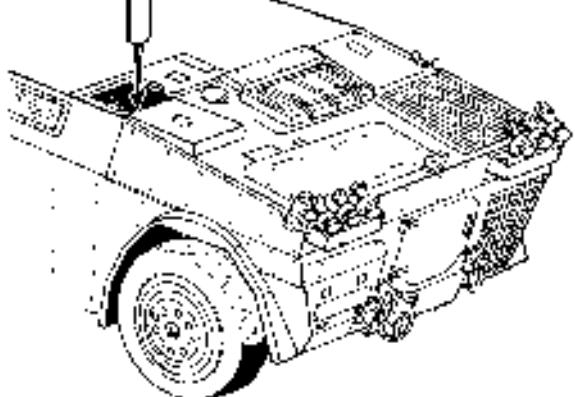
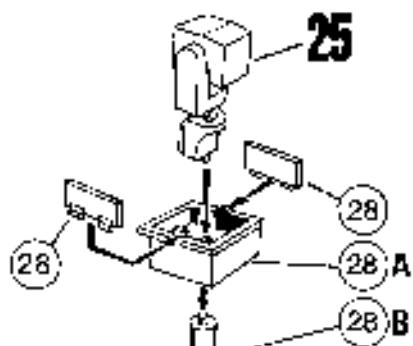
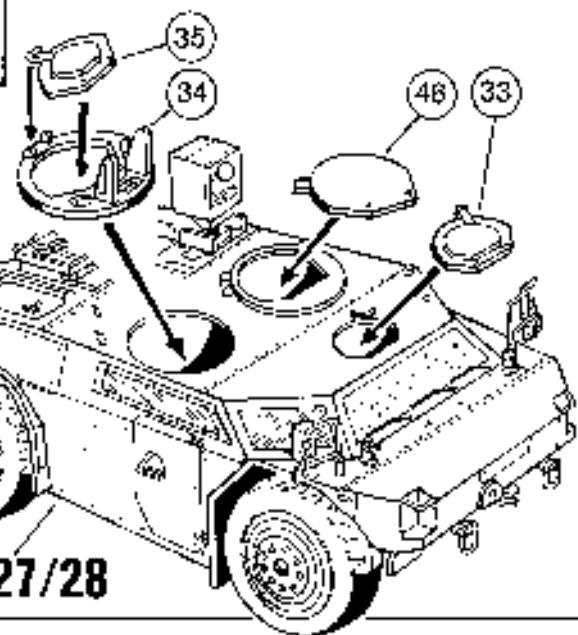


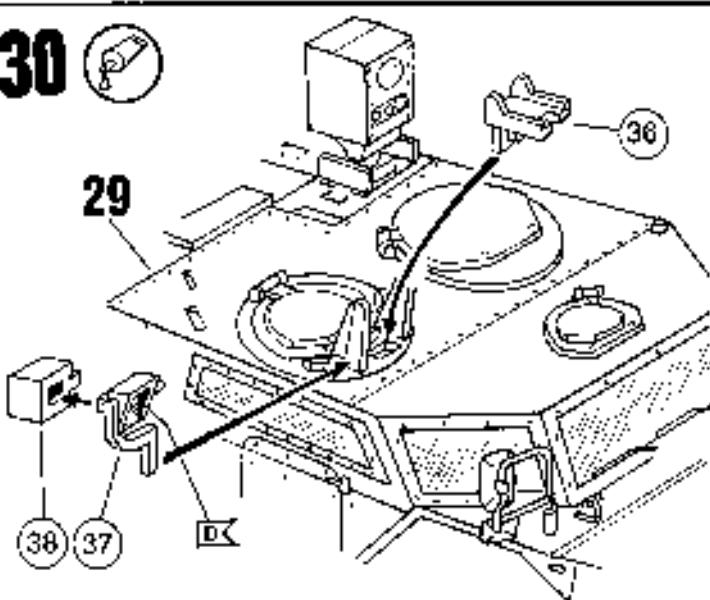
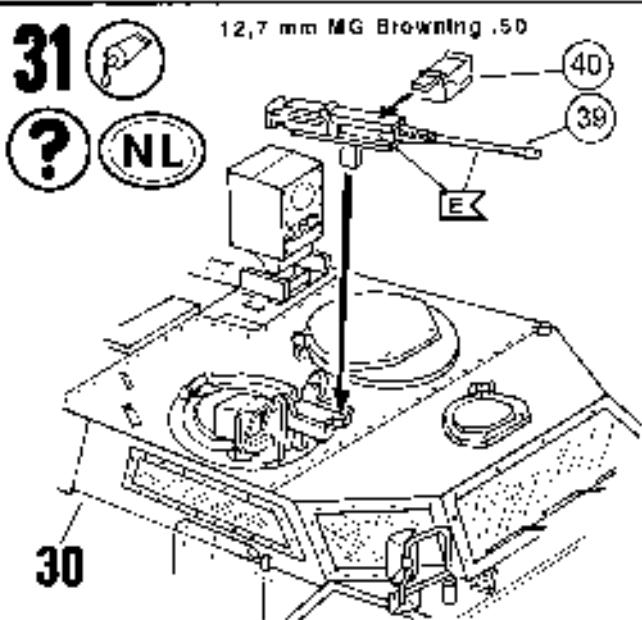
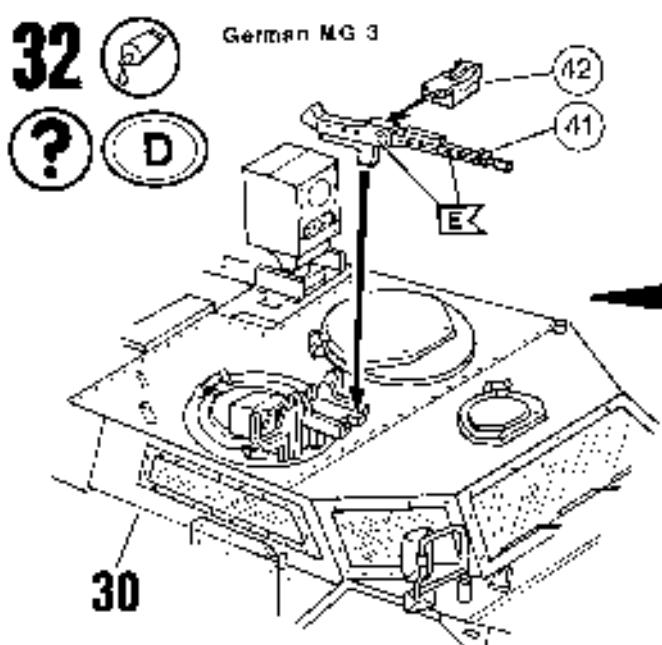
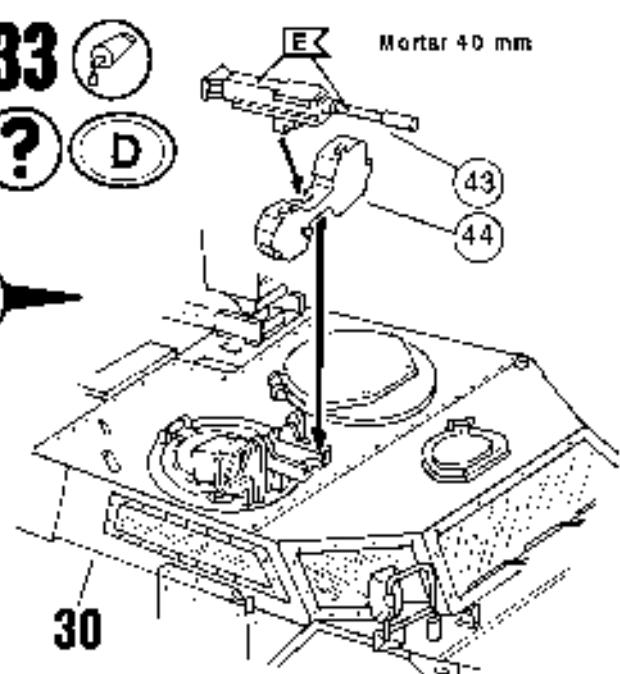
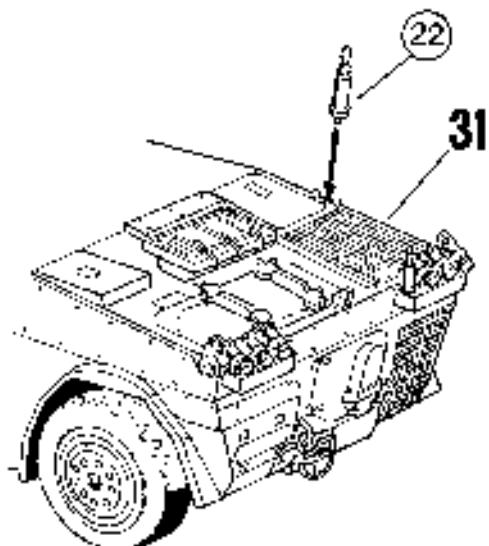
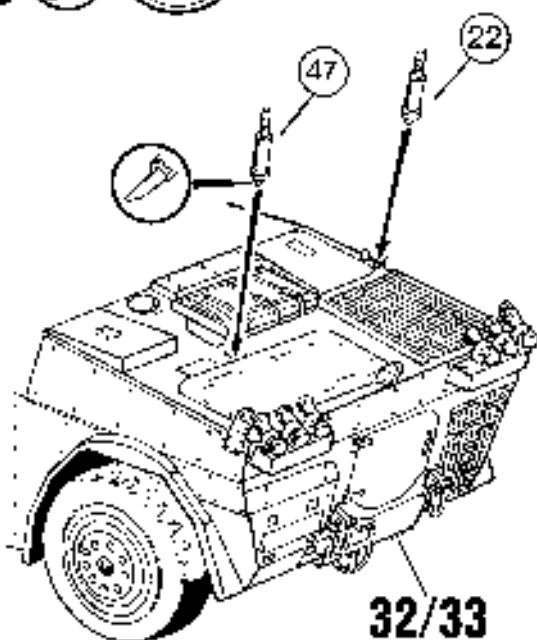
NEDERLAND GERMANY



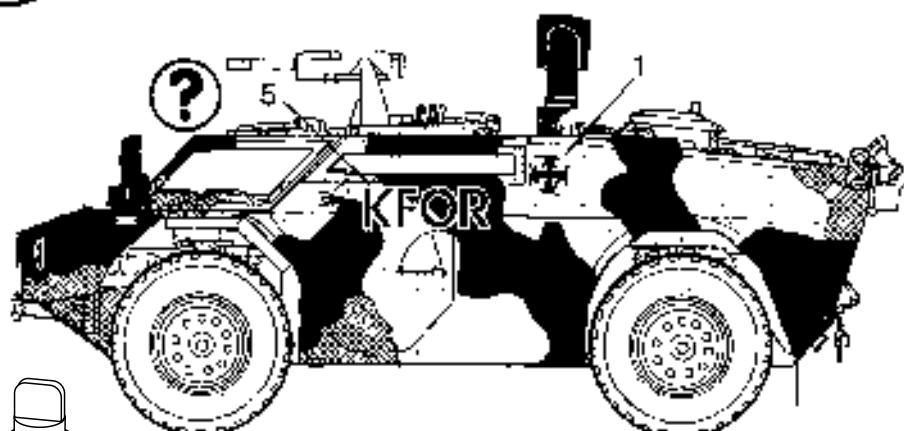
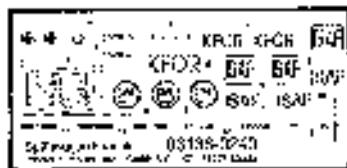




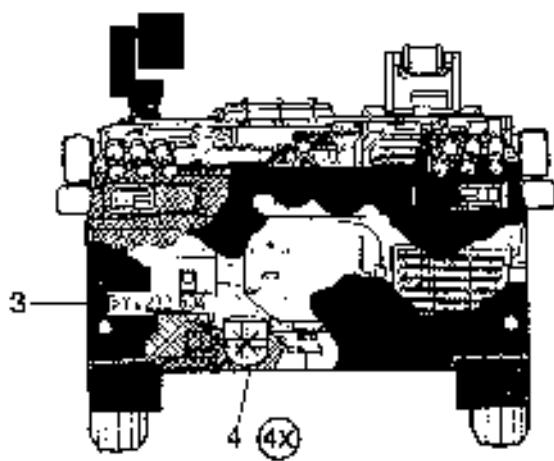
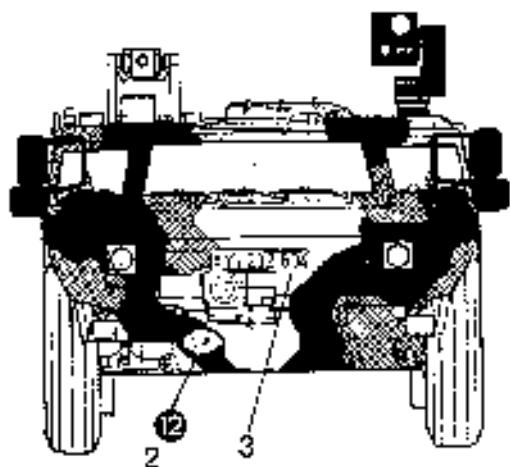
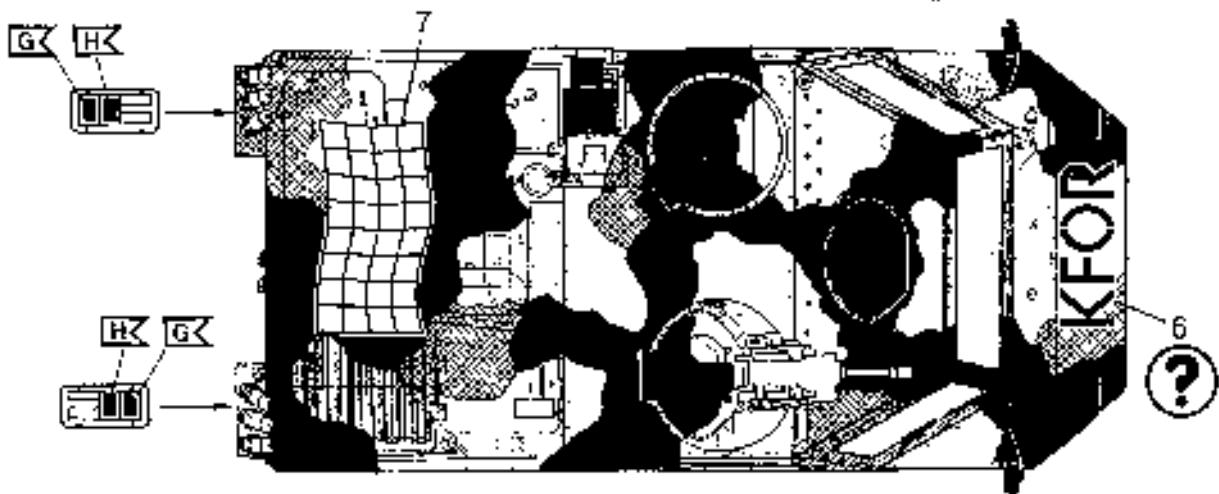
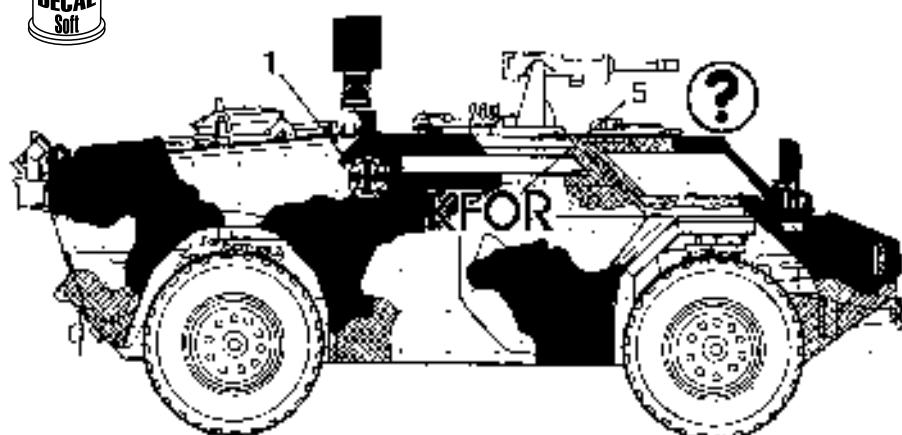
**23****24****25****26****27****28****29****26/27/28**

**30****31****32****33****34****35**

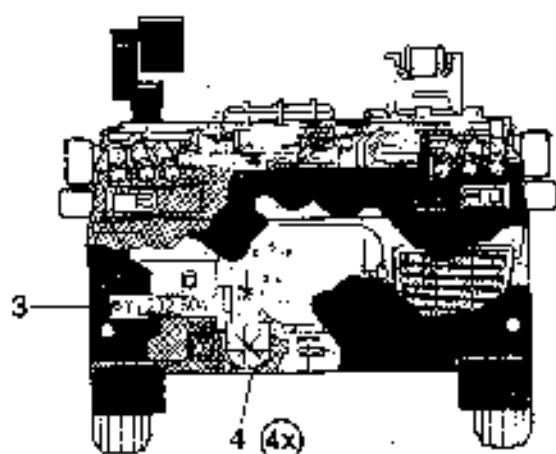
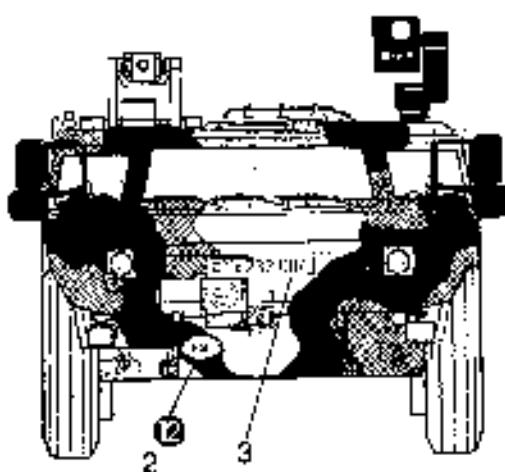
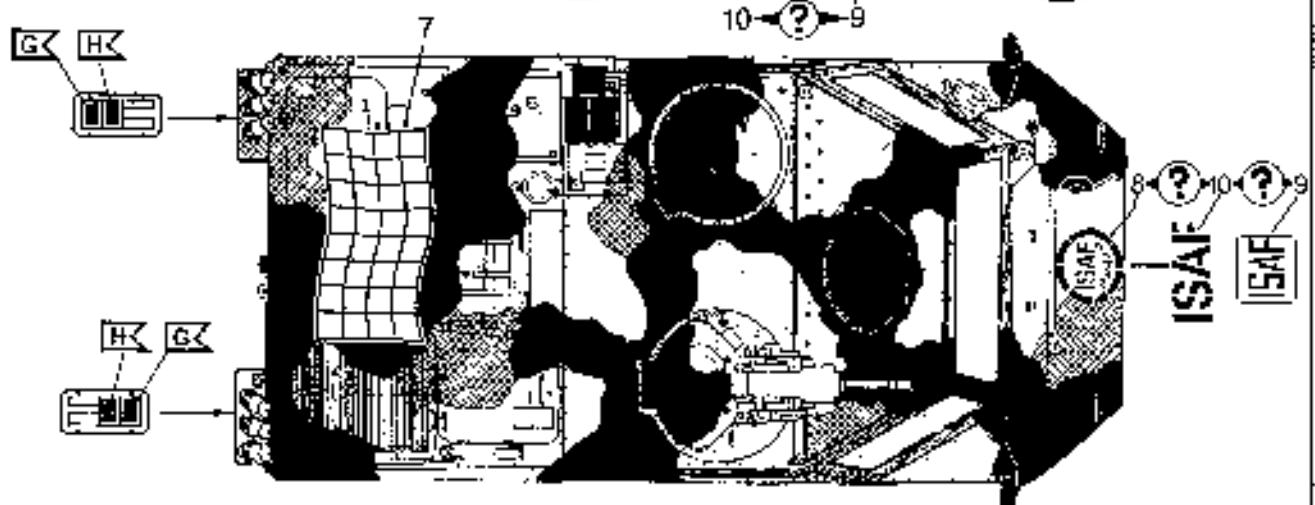
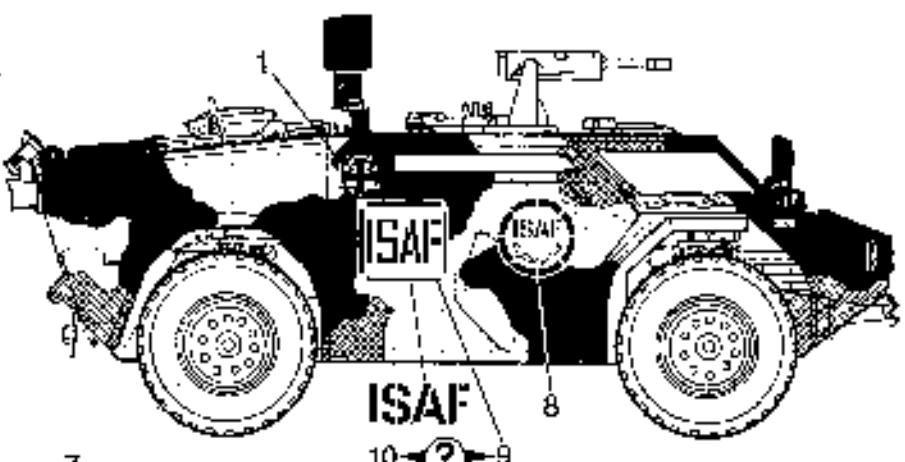
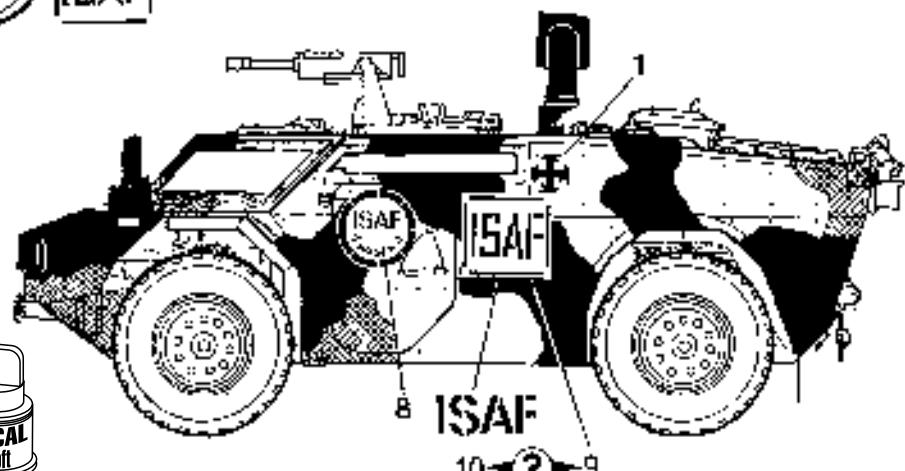
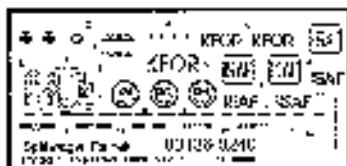
# 36

**KFOR**


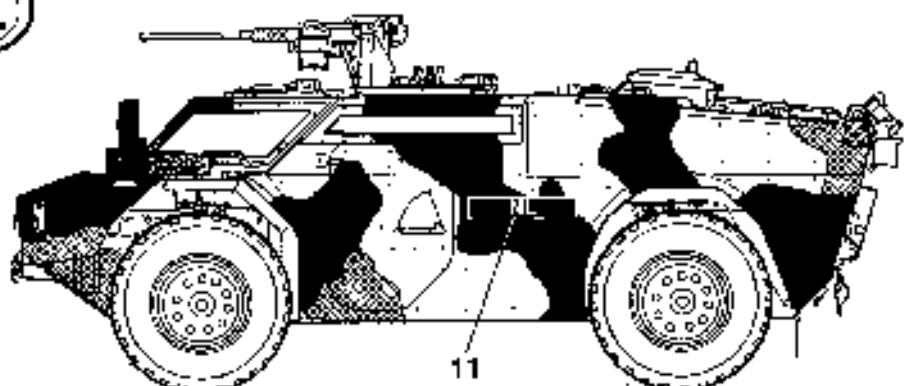
Übergabefahrzeug  
an die Truppe,  
Dezember 2003



37



38



Übergabefahrzeug  
an die Truppe,  
Dezember 2003

